

DE M152K | Regensensor, kapazitiv
 Wenn die vollständig isolierte Sensorplatte nass wird (z.B. Regentropfen), dann schaltet ein Relais ein. Im Gegensatz zu Regenmeldern mit einem Metall-Sensor arbeitet dieser Sensor kapazitiv. Das heißt, er schaltet auch bei Berührung mit destilliertem Wasser (bei ganz sauberem Regen). Damit können dann Dachfenster geschlossen, Markisen eingefahren oder nur Regen gemeldet werden. 2 eingebaute LED's zeigen die Funktion an. Die Empfindlichkeit ist einstellbar.

EN M152K | Rain Sensor, Capacitive
 A relay connects if the completely insulated sensor plate gets wet (e.g. raindrops). In contrast to rain detectors with a metallic sensor, this sensor functions capacitively. That means it also switches when getting into contact with distilled water (completely clean rain). Skylights may then be closed with it, canvas blinds may be pulled in or rain is just indicated. 2 installed LEDs indicate the function. The sensitivity is adjustable.

ES M152K | Sensor de lluvia, capacitivo
 Cuando la placa completamente aislada del sensor se humedece (por ejemplo, gotas de lluvia), se enciende un relé. A diferencia de los detectores de lluvia con sensor de metal, este sensor funciona capacitivamente. Eso significa que también activa cuando tiene contacto con agua destilada (en caso de lluvia completamente limpia). Con esto se puede cerrar ventanas claraboya, retraer toldos o solo informa que hay lluvia. 2 LEDs incorporados indican la función. La sensibilidad es ajustable.

FR M152K | Détecteur de pluie, capacitif
 Un relais connecte quand la plaque du détecteur complètement isolée se mouille (p.ex. gouttes de pluie). Contrairement aux détecteurs de pluie avec un détecteur métallique, ce détecteur fonctionne capacitivement. C'est-à-dire, il connecte aussi quand il entre en contact avec de l'eau distillée (en cas de pluie complètement propre). Ensuite on peut fermer des lucarnes, rentrer des stores ou simplement pour signaler de la pluie avec cela. 2 DELs installées indiquent la fonction. La sensibilité est ajustable.

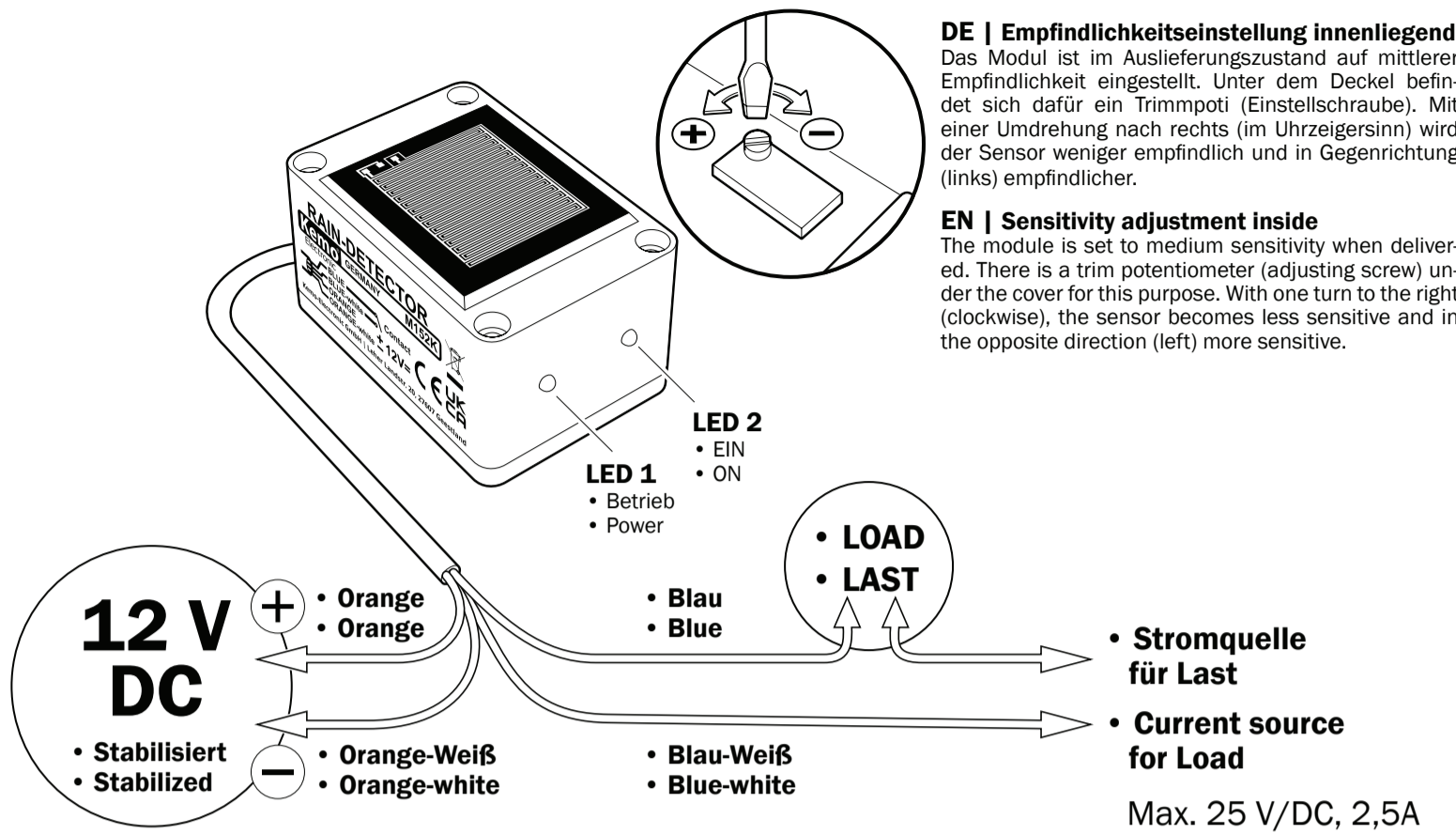
NL M152K | Regensensor, capacitiëf
 Als de volledig geïsoleerde sensor plaat nat wordt (bijvoorbeeld regendruppels), dan schakelt het relais in. In tegenstelling tot regenmelders met een metaal sensor werkt dit moduul capacitiëf. Dat betekent dat het moduul ook inschakelt met het aanraken van gedistilleerd water (heel schoon/zuiver regenwater). Hiermee kan dakramen/rol luiken gesloten worden als het alleen regent 2 ingebouwde led's geven de functie aan, en gevoeligheid is instelbaar.

PL M152K | Pojemnościowy, czujnik deszczu
 Gdy całkowicie izolowana płytka z czujnikiem stanie się mokra (np. od kropel deszczu), wówczas włącza się przekaźnik. W przeciwieństwie do czujników deszczu z czujnikiem metalowym ten czujnik pracuje na zasadzie pojemnościowej. To znaczy, że przełącza on także przy zetknięciu z wodą destylowaną (przypadku bardzo czystego deszczu). Dzięki temu okna dachowe mogą zostać zamknięte, markizy schowane albo tylko może zostać wydany komunikat o deszczu. 2 wbudowane diody LED pokazują fakt zadziałania. Istnieje możliwość ustawienia czułości.

PT M152K | Sensor de chuva, capacitivo
 Aquando a placa do sensor que está inteiramente isolada fica molhada (p. ex. pingos de chuva), então um relé liga. Ao contrário de alarmes ordinários com um sensor em metal este sensor de chuva capacitivo. Quer dizer liga também a contatos com água desmineralizada (chuva muito limpa). Com isso se pode fechar luzernas, reolher toldos ou só alertar chuva. 2 diodos emissores de luz instalados indicam a função. A sensibilidade é regulável.

RU M152K | Датчик дождя, ёмкостный
 Когда полностью изолированная пластина датчика становится влажной (например, от капель дождя), включается реле. В отличие от датчиков дождя с металлическим сенсором, этот датчик работает ёмкостно. Это означает, что он также включается при контакте с дистиллированной водой (в случае полностью чистого дождя). После этого слуховые окна закрываются, маркизы (навесы) убираются, или просто выдается сообщение о дожде. 2 встроенных светодиода показывают функцию. Чувствительность регулируется.

ANSCHLUSSBEISPIEL | CONNECTION EXAMPLE



Entsorgung:

Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).

Disposal:

This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).



DE

Aufbauanweisung: Der Regensensor hat an der Unterseite in den Ecken jeweils eine Bohrung. Mit diesen 4 Löchern kann er auf einen Metallwinkel, an eine Markise o.ä. angeschraubt werden. Die Montage muss so erfolgen, dass die Sensorfläche leicht geneigt ist in Richtung der Spitzen auf der Sensorfläche, damit das Wasser ablaufen kann und nicht auf der Sensorfläche stehen bleibt.

Das Anschlusskabel wird in eine wasserdichte Schaltdose geführt und dort entsprechend verdrahtet. Zur Stromversorgung verwenden Sie bitte ein stabilisiertes 12 V-Netzteil mit einer Leistung von > 150 mA. Der Relaiskontakt im Modul darf nur bis maximal 25 V und 2,5 Ampere belastet werden. Wenn Sie größere Lasten oder größere Spannungen (z.B. 230 V~ Motoren) steuern wollen, dann müssen Sie ein anderes, für die Schaltleistung zugelassenes Relais zwischenschalten.

Inbetriebnahme: Nach dem Einschalten der Betriebsspannung von 12 V leuchtet die eingebaute LED 1 auf. Wenn Sie jetzt einige Tropfen Wasser auf die Sensorfläche machen, leuchtet die LED 2 auf und das Relais schaltet ein. Gleichzeitig wird eine Sensor-Heizung eingeschaltet, die ein beschleunigtes Abtrocknen der Sensorfläche bewirken soll. Diese Heizung hat eine Leistung von ca. 1 W und erhöht nach einer gewissen Zeit die Temperatur der Sensorfläche gegenüber der Umgebungstemperatur um einige Grad Celsius.

Pflege: Der Sensor sollte, je nach Verschmutzungsgrad, regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bitte keine kratzenden Reinigungsmittel verwenden.

Bestimmungsmäßige Verwendung: Meldung von Regen oder matschigem Schnee bzw. matschigem Hagel.

Bitte beachten Sie das beiliegende Heft „Allgemein gültige Hinweise für Kemo-Module“.

Technische Daten:

Betriebsspannung: 12 V/DC | **Stromaufnahme max.:** ca. 130 mA | **Relaiskontakt:** 1 x EIN, max. 25 V 2,5 A Belastbarkeit | **Sensorheizung:** automatisch, wenn Regenberührung stattfindet | **Leuchtdiode 1:** Anzeige, dass der Regensensor in Betrieb ist | **Leuchtdiode 2:** Anzeige, dass Regen gemeldet ist und das Relais geschaltet hat | **Relais-Einschaltdauer:** so lange, wie der Sensor nass ist | **Empfindlichkeit einstellbar** | **Aktive Sensorfläche:** ca. 26 x 32 mm | **Gesamtmaße:** ca. 65 x 45 x 36 mm

EN

Assembly instructions: The rain sensor has bores in each edge of the bottom. By means of these 4 holes it may be screwed on a metal angle, a sun blind or the like. Mounting has to be done in such a manner that the sensor surface is slightly inclined towards the points of the sensor surface enabling the water to flow off and preventing the water from staying on the sensor surface. The connecting cable will be led into a watertight switching outlet and wired up there. Please use a stabilised 12 V-power supply with a power of > 150 mA as current supply. The relay contact in the module may only be loaded up to 25 V and 2.5 amperes at maximum. In case you wish to control higher loads or larger voltages (e.g. 230 V~ motors), you have to interpose another relay approved for this breaking capacity.

Setting into operation: After switching on the operating voltage

of 12 V, the installed LED 1 lights up. If you put some drops of water on the sensor surface now, LED 2 lights up and the relay switches on. At the same time a sensor heating switches on which shall cause an accelerated drying of the sensor surface. This heating has a power of approx. 1 W and after a certain time it increases the temperature of the sensor surface by some degree Celsius compared to the ambient temperature.

Maintenance: Depending on the degree of soiling, the sensor should be cleaned regularly using a dampened cloth. Please do not use any scratching cleaning agents.

Use as directed: Indication of rain or slushy snow and slushy hail, respectively.

Please pay attention to the enclosed folder „General instructions for Kemo Modules“.

Technical data:

Operating voltage: 12 V/DC | **Current consumption max.:** approx. 130 mA | **Relay contact:** 1 x ON, maximum load 25 V 2.5 A | **Sensor heating:** automatically in case of contact with rain | **Light-emitting diode 1:** indication that the rain sensor works | **Light-emitting diode 2:** indication that rain is reported and the relay has switched on | **Duty cycle of the relay:** as long as the sensor is wet | **Sensitivity adjustable** | **Active sensor surface:** approx. 26 x 32 mm | **Overall dimensions:** approx. 65 x 45 x 36 mm

ES

Instrucciones para el montaje: El sensor de lluvia tiene un taladro respectivamente en los rincones al lado inferior. Con estos 4 agujeros se puede atornillar sobre un ángulo metálico, un toldo o semejante. El montaje se debe efectuar de manera que la superficie de sensor sea inclinada un poco en la dirección de las puntas sobre la superficie de sensor para que el agua pueda escurrirse y no se queda sobre la superficie de sensor.

Guiar el cable de conexión en una caja de enchufe de conmutación a prueba de agua y cablearlo allí debidamente. Para el suministro de corriente se debe emplear un bloque de alimentación 12 V estabilizado con una potencia de > 150 mA. El contacto de relé en el módulo se puede cargar hasta 25 V y 2,5 amperios como máximo. Si V. quiere mandar cargas o tensiones más altas (p.ej. motores 230 V~), se debe interconectar un relé que es admitido para la potencia de ruptura.

Puesta en servicio: Después de conectar la tensión de servicio de 12 V, se ilumina el LED 1 instalado. Si ahora Vd. pone algunas gotas de agua sobre la superficie de sensor, el LED 2 se ilumina y el relé conecta. Al mismo tiempo se conecta una calefacción de sensor que causa un secado acelerado de la superficie de sensor. Esta calefacción tiene una potencia de aprox. 1 W y después de un cierto tiempo aumenta la temperatura de la superficie de sensor en algunos grados Celsius en comparación con la temperatura ambiente.

Mantenimiento: El sensor se debería limpiar regularmente con un trapo húmedo según el nivel de contaminación. No emplear detergentes abrasivos.

Uso previsto: Aviso de lluvia o de nieve cenagosa o bien de granizo cenagoso.

Tener en cuenta el folleto adjunto „Instrucciones generales para módulos de Kemo“.

DE | Produktabbildung / Produktgewicht kann abweichen
 EN | Product image / product weight may differ

